

Lealta Freizügigkeitsstiftung – Information zu den Änderungen im Vorsorgereglement vom 27.03.2024 (gültig ab 01.01.2024)

(Diese Übersicht dient lediglich als Information zu den wesentlichen vorgenommenen Reglementsänderungen und der vereinfachten Nachvollziehbarkeit. Die jeweils gültige Fassung steht auf www.liberty.ch im Download Center der jeweiligen Stiftung zur freien Verfügung oder kann bei der Stiftung angefragt werden.)

Lealta Fondation de libre passage – Information sur les modifications du règlement de prévoyance du 27.03.2024 (valable à partir du 01.01.2024)

Cette vue d'ensemble sert uniquement d'information sur les principales modifications apportées au règlement et permet une meilleure traçabilité. La version en vigueur est librement disponible sur www.liberty.ch dans le centre de téléchargement (Download Center) de la fondation concernée ou peut être demandée à la fondation.

Lealta Fondazione di libero passaggio – Informazioni sulle modifiche ai regolamenti di previdenza del 27.03.2024 (valido dal 01.01.2024)

Questa panoramica serve solo a informare sulle principali modifiche apportate ai regolamenti e a renderli più facili da seguire. La versione attualmente in vigore è disponibile gratuitamente sul sito www.liberty.ch nel centro download (Download Center) della rispettiva fondazione o può essere richiesta alla fondazione stessa.

Lealta Foundation for vested pension benefits – Information on the amendments to the pension fund regulations dated 27.03.2024 (valid from 01.01.2024)

This overview merely serves as information on the main changes made to the regulations and to make them easier to follow. The currently valid version is freely available at www.liberty.ch in the download centre of the respective foundation or can be requested from the foundation.

	deutsch	français	italiano	english
Art. 10 Ziff. 5	Die Stiftung kann ihre Leistungen gegenüber einer anspruchsberechtigten Person kürzen oder verweigern und ist an eine abgegebene elektronische (über das Online-Portal) oder schriftliche Erklärung des Vorsorgenehmers gemäss Ziff. 2-4 vorstehend nicht gebunden, wenn die Stiftung Kenntnis davon erlangt, dass diese Person den Tod des Vorsorgenehmers vorsätzlich herbeigeführt hat. Die frei gewordene Leistung fällt den nächsten Begünstigten gemäss Ziff. 1 vorstehend zu, vorbehaltlich einer allfälligen Erklärung des Vorsorgenehmers zur Änderung der Begünstigten gemäss Ziff. 3-4 vorstehend.	La Fondation peut réduire ou refuser ses prestations à une personne bénéficiaire et n'est pas liée à une déclaration électronique (via le portail en ligne) ou écrite du preneur de prévoyance selon ch. 2-4 susmentionnés, si la Fondation a connaissance que cette personne a intentionnellement provoqué le décès du preneur de prévoyance. La prestation libérée revient aux bénéficiaires suivants conformément au ch. 1 ci-dessus, sous réserve d'une éventuelle déclaration du preneur de prévoyance visant à modifier les bénéficiaires selon ch. 3-4 ci-dessus.	La Fondazione può ridurre o rifiutare di erogare le proprie prestazioni all'avente diritto e non è vincolata a una dichiarazione elettronica (tramite il portale online) o scritta precedentemente fornita dall'assicurato ai sensi del cpv. 2-4, se la Fondazione viene a conoscenza che questa persona ha volontariamente cagionato la morte dell'assicurato. La prestazione liberata spetta ai successivi beneficiari ai sensi del cpv. 1, fatto salva l'eventuale dichiarazione dall'assicurato di modificare i beneficiari in conformità con i cpv. 3-4 di cui sopra.	The Foundation may reduce or refuse to pay benefits to a beneficiary and shall not be bound by the account-holder's electronic (via the online portal) or written designation under paragraphs 2 to 4 above if the Foundation becomes aware that the beneficiary intentionally caused the account-holder's death. The released benefit shall accrue to the next beneficiaries pursuant to paragraph 1 above, subject to any declaration by the account-holder to change the beneficiaries in accordance with paragraphs 3 to 4 above.
Art. 12 Ziff. 4	Vernachlässigt die versicherte Person ihre Unterhaltspflicht, kann die Stiftung verpflichtet werden, die Fälligkeit einer Leistung in Kapitalform, die Verpfändung von Vorsorgeguthaben sowie die Pfandwertung dieses Vorsorgeguthabens der kantonalen Fachstelle zu melden. [...]	Si une personne assurée néglige son obligation d'entretien, la Fondation peut être forcée d'annoncer l'échéance d'une prestation sous forme de capital, la mise en gage d'un avoir de prévoyance ainsi que la réalisation du gage de cet avoir de prévoyance à l'office spécialisé cantonal. [...]	Se un assicurato non adempie l'obbligo di mantenimento, la Fondazione può essere obbligata a comunicare all'ufficio cantonale specializzato l'esigibilità di una prestazione sotto forma di capitale, la costituzione in pegno dell'avere di previdenza e la realizzazione di quest'ultimo. [...]	If an insured person neglects their maintenance obligations, the Foundation may be required to notify the cantonal specialist debt collection agency when any lump-sum benefit falls due, the pledging of pension assets and the realisation of these pension assets. [...]
Art. 15 Ziff. 2 (bisher Ziff. 3)	Eine Verpfändung ist bis zum Referenzalter möglich.	Une mise en gage est possible jusqu'à l'âge de référence.	La costituzione in pegno è possibile fino al raggiungimento dell'età di riferimento.	Pension assets may be pledged up to the reference age.
Art. 15 Ziff. 3 2	Ein Vorbezug der Gelder bzw. deren Rückzahlung ist bis fünf Jahre vor dem Referenzalter (Art. 13 Abs. 1 BVG) möglich, wobei die Rückzahlung von vorbezogenen Geldern bis zum Erreichen des Referenzalters möglich ist. Eine Verpfändung ist bis zum Referenzalter möglich.	Un retrait anticipé des avoirs ou leur remboursement est possible jusqu'à 5 ans avant l'atteinte de l'âge de référence (art.13, al. 1 LPP), le remboursement des fonds retirés étant possible jusqu'à ce que l'âge de référence soit atteint. Une mise en gage est possible jusqu'à l'âge de référence.	Il prelievo anticipato o il rimborso del capitale è possibile fino a cinque anni prima dell'età di riferimento (art.13 cpv.1 LPP), mentre il rimborso dei fondi prelevati in anticipo è possibile fino al raggiungimento dell'età di riferimento. La costituzione in pegno è possibile fino al raggiungimento dell'età di riferimento.	Pension assets may be withdrawn or repaid up to five years before the reference age (Article 13(1) BVG/LPP), whereby the repayment of funds withdrawn in advance is possible until the reference age is reached. Pension assets may be pledged up to the reference age.
Art. 26	Das vorliegende Reglement tritt per 1. Januar 2024 in Kraft und ersetzt das bisherige Reglement vom 1. Dezember 2023 4-September-2020 . Schwyz, 27. März 2023 1-Dezember-2023	Le présent Règlement entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2024 et remplace l'ancien Règlement du 1 ^{er} décembre 2023 4-septembre-2020 . Schwyz, le 27 mars 2024 1^{er} décembre-2023	Il presente Regolamento entra in vigore il 1 ^o gennaio 2024 e sostituisce il precedente Regolamento del 1 ^o dicembre 2023 4-settembre-2020 . Schwyz, 27 marzo 2024 1^o dicembre-2023	These Regulations shall come into force on 1 January 2024; they cancel and supersede the prior Regulations of 1 December 2023 4-September-2020 . Schwyz, 27 March 2024 1-December-2023

Lealta Freizügigkeitsstiftung – Information zu den Änderungen im Vorsorgereglement vom 01.12.2023 (gültig ab 01.01.2024)

(Diese Übersicht dient lediglich als Information zu den wesentlichen vorgenommenen Reglementsänderungen und der vereinfachten Nachvollziehbarkeit. Die jeweils gültige Fassung steht auf www.liberty.ch im Download Center der jeweiligen Stiftung zur freien Verfügung oder kann bei der Stiftung angefragt werden.)

Lealta Fondation de libre passage – Information sur les modifications du règlement de prévoyance du 01.12.2023 (valable à partir du 01.01.2024)

Cette vue d'ensemble sert uniquement d'information sur les principales modifications apportées au règlement et permet une meilleure traçabilité. La version en vigueur est librement disponible sur www.liberty.ch dans le centre de téléchargement (Download Center) de la fondation concernée ou peut être demandée à la fondation.

Lealta Fondazione di libero passaggio – Informazioni sulle modifiche ai regolamenti di previdenza del 01.12.2023 (valido dal 01.01.2024)

Questa panoramica serve solo a informare sulle principali modifiche apportate ai regolamenti e a renderli più facili da seguire. La versione attualmente in vigore è disponibile gratuitamente sul sito www.liberty.ch nel centro download (Download Center) della rispettiva fondazione o può essere richiesta alla fondazione stessa.

Lealta Foundation for vested pension benefits – Information on the amendments to the pension fund regulations dated 01.12.2023 (valid from 01.01.2024)

This overview merely serves as information on the main changes made to the regulations and to make them easier to follow. The currently valid version is freely available at www.liberty.ch in the download centre of the respective foundation or can be requested from the foundation.

	deutsch	français	italiano	english
Art. 8 Ziff. 1	Die Altersleistung kann dem Vorsorgenehmer frühestens fünf Jahre vor oder spätestens 5 Jahre nach dem Referenzalter ordentlichen Rücktrittsalter gemäss Art. 13 Abs. 1 BVG (nachfolgend «Referenzalter» ausbezahlt werden. Die Altersleistung wird bei Erreichen des Referenzalters fällig. Der Bezug der Altersleistung kann höchstens fünf Jahre über das Referenzalter hinaus aufgeschoben werden, wenn der Vorsorgenehmer nachweist, dass er weiterhin erwerbstätig ist. Bei einem solchen Aufschub muss der Vorsorgenehmer die Stiftung sofort schriftlich informieren, wenn er seine Erwerbstätigkeit aufgibt.	La prestation de vieillesse peut être versée au preneur de prévoyance au plus tôt cinq ans avant et au plus tard cinq ans après l'âge de référence ordinaire de la retraite conformément à l'art. 13, al. 1 LPP (ci-après nommé «âge de référence»). La prestation de vieillesse est due au moment de l'atteinte de l'âge de référence. Lorsque le preneur de prévoyance prouve qu'il continue d'exercer une activité lucrative, il peut continuer à verser des cotisations et différer le versement des prestations, ceci jusqu'à 5 ans au plus au-delà de l'âge de référence. En cas d'arrêt de l'activité lucrative donnant droit à une prolongation de la convention de prévoyance, le preneur de prévoyance doit en informer sans délai la Fondation.	La prestazione di vecchiaia può essere versata all'assicurato al più presto cinque anni prima dell'età di riferimento e al più tardi cinque anni dopo l'età di pensionamento ordinario ai sensi dell'art. 13 cpv. 1 LPP (di seguito «età di riferimento»). La prestazione di vecchiaia diventa esigibile al raggiungimento dell'età di riferimento. La riscossione della prestazione di vecchiaia può essere rinviata al massimo fino a cinque anni dopo l'età di riferimento, se l'assicurato dimostra che continua a esercitare un'attività lucrativa. In caso di tale differimento, l'assicurato deve immediatamente notificare per iscritto alla Fondazione la cessazione dell'attività lucrativa.	The retirement benefit shall be payable to the account-holder at the earliest five years before the reference normal retirement age under Article 13(1) BVG/LPP (hereafter the «reference age»), and at the latest five years after that date . The retirement benefit falls due at the reference age. Payment of the retirement benefit may be deferred for a maximum of five years after the reference age if the account-holder can evidence gainful employment. Account-holders who have deferred payment of their retirement benefit must inform the Foundation in writing immediately when they give up gainful employment.
Art. 8 Ziff. 2 (neu)	Vorsorgenehmer, die ihre Altersleistung gemäss Ziff. 1 in den Jahren 2024-2029 beziehen müssten, weil sie das Referenzalter erreichen oder bereits überschritten haben, und die nicht mehr erwerbstätig sind, können die Auszahlung dieser Leistung bis zum 31. Dezember 2029, höchstens aber fünf Jahre über das Erreichen des Referenzalters hinaus, aufschieben.	Les preneurs de prévoyance qui devraient percevoir leurs prestations de vieillesse au sens du ch. 1, pendant les années 2024 à 2029 parce qu'ils ont atteint ou dépassé l'âge de référence et qui n'exercent plus d'activité lucrative peuvent ajourner le versement de ces prestations jusqu'au 31 décembre 2029, mais au plus tard cinq ans après avoir atteint l'âge de référence.	Gli assicurati che dovrebbero percepire le proprie prestazioni di vecchiaia secondo il cpv. 1 nel periodo 2024-2029, in quanto raggiungono o hanno già raggiunto l'età di riferimento e non esercitano più alcuna attività lucrativa, possono diffire la riscossione di queste prestazioni fino al 31 dicembre 2029, ma al massimo fino a cinque anni dopo il raggiungimento dell'età di riferimento.	Account-holders who would have to draw their retirement benefits in the years 2024 to 2029 in accordance with paragraph 1 because they have reached or exceeded the reference age, and who are no longer gainfully employed, may defer payment of this benefit until 31 December 2029, but for no more than five years after the reference age.
Art. 9 Ziff. 2	[...] e) eine Kopie des Familienbüchleins oder ein Familienausweis bei verwitweten Vorsorgenehmern	[...] e) Présentation d'une copie du livret de famille complet ou du certificat de famille pour les preneurs de prévoyance veufs.	[...] e) una copia del libretto di famiglia o un certificato di famiglia se l'assicurato è vedovo.	[...] e) for widowed account-holders, a copy of the complete family record book or a family certificate .
Art. 10 Ziff. 2	Die Anspruchsberechtigung nach Ziff. 1 Bst. b setzt voraus, dass der Vorsorgenehmer zu Lebzeiten die betreffenden Personen der Stiftung elektronisch (über das Online-Portal) oder schriftlich gemeldet hat.	Le droit aux prestations conformément au ch. 1, let. b, suppose que le preneur de prévoyance ait annoncé à la Fondation par voie électronique (via le portail en ligne) ou par écrit les personnes concernées de son vivant.	Il diritto di cui al cpv. 1 lett. b presuppone che in vita l'assicurato abbia comunicato per iscritto alla Fondazione in forma elettronica (tramite il portale online) o per iscritto, i nominativi delle persone in questione.	The entitlement referred to in paragraph 1(b) is subject to the condition that the account-holder shall have designated the persons concerned to the Foundation electronically (via the online portal) or in writing during his lifetime.
Art. 10 Ziff. 3	Der Vorsorgenehmer kann mit elektronischer (über das Online-Portal) oder schriftlicher Erklärung zuhänden der Stiftung die anteilmässige Aufteilung auf die anspruchsberechtigten Personen innerhalb der einzelnen Gruppen näher bestimmen. [...]	Le preneur de prévoyance peut déterminer la répartition proportionnelle entre les ayants droit au sein des différents groupes en adressant une déclaration électronique (via le portail en ligne) ou écrite à la Fondation. [...]	L'assicurato può stabilire mediante dichiarazione elettronica (tramite il portale online) o scritta alla Fondazione la ripartizione tra gli aventi diritto all'interno dei singoli gruppi. [...]	An account-holder may, electronically (via the online portal) or by written notice to the Foundation, decide the proportional distribution among the entitled persons within the individual classes of beneficiary. [...]
Art. 10 Ziff. 4	Die elektronische (über das Online-Portal) oder schriftliche Erklärung gemäss Ziff. 2-3 muss der Stiftung zu Lebzeiten eingehen. [...]	La déclaration électronique (via le portail en ligne) ou écrite destinée à la Fondation conformément aux ch. 2 - 3 doit lui parvenir de son vivant. [...]	La dichiarazione elettronica (tramite il portale online) o scritta di cui ai cpv. 2-3 deve pervenire alla Fondazione quando l'assicurato è in vita. [...]	The electronic (via the online portal) or written designation referred to in paragraphs 2 and 3 must be filed with the Foundation during the account-holder's lifetime. [...]
Art. 10 Ziff. 5	Die Stiftung kann ihre Leistungen gegenüber einer anspruchsberechtigten Person kürzen oder verweigern und ist an eine abgegebene elektronische (über das Online-Portal) oder schriftliche Erklärung des Vorsorgenehmers gemäss Ziff. 2-4 vorstehend nicht gebunden, wenn die Stiftung Kenntnis davon erlangt, dass diese Person den Tod des Vorsorgenehmers vorsätzlich herbeigeführt hat. [...]	La Fondation peut réduire ou refuser ses prestations à une personne bénéficiaire et n'est pas liée à une déclaration électronique (via le portail en ligne) ou écrite du preneur de prévoyance selon ch. 2 - 4 susmentionnés, si la Fondation a connaissance que cette personne a intentionnellement provoqué le décès du preneur de prévoyance. [...]	La Fondazione può ridurre o rifiutare di erogare le proprie prestazioni all'avente diritto e non è vincolata a una dichiarazione elettronica (tramite il portale online) o scritta precedentemente fornita dall'assicurato ai sensi dei cpv. 2-4, se la Fondazione viene a conoscenza che questa persona ha volontariamente cagionato la morte dell'assicurato. [...]	The Foundation may reduce or refuse to pay benefits to a beneficiary and shall not be bound by the account-holder's electronic (via the online portal) or written designation under paragraphs 2 to 4 above if the Foundation becomes aware that the beneficiary intentionally caused the account-holder's death. [...]
Art. 11 Ziff. 3	[...] e) eine Kopie des Familienbüchleins oder ein Familienausweis bei verwitweten Vorsorgenehmern.	[...] e) Présentation d'une copie du livret de famille complet ou du certificat de famille pour les preneurs de prévoyance veufs.	[...] e) una copia del libretto di famiglia o un certificato di famiglia se l'assicurato è vedovo.	[...] e) for widowed account-holders, a copy of the complete family record book or a family certificate .
Art. 12 Ziff. 1	[...] Kann eine Wertschriftenanlage auf einen Auszahlungszeitpunkt hin nicht liquidiert werden (z.B. einer Liquidation eines ETFs oder bei einem Rücknahmestopp eines Fonds), so bildet die Wertschriftenanlage Teil der Vorsorge- bzw. Austrittsleistung. Falls ein Übertrag dieser Position an ein Finanzinstitut nach Wahl des Vorsorgenehmers (im Vorsorgefall) bzw. an die neue Vorsorgeeinrichtung bzw. Freizügigkeitseinrichtung (im Freizügigkeitsfall) nicht möglich ist, erfolgt die Überweisung des illiquiden Anteils der Vorsorge- bzw. Austrittsleistung, nachdem die Wertschriftenanlage liquidiert werden konnte. Auf dem Teil der illiquiden Anlagen kann gegenüber der Stiftung kein Verzugszins geltend gemacht werden (ein allfällig weiter bestehendes Marktrisiko ist dabei durch den Vorsorgenehmer zu tragen).	[...] Si un placement en titres ne peut pas être liquidé pour la date de versement (p. ex. liquidation d'un ETF ou suspension de reprise d'un fonds), l'investissement en titres constitue une partie de la prestation de prévoyance ou de sortie. Si le transfert de cette position à un institut financier choisi par le preneur de prévoyance (en cas de prévoyance) ou à la nouvelle institution de prévoyance ou de libre passage (en cas de libre passage) n'est pas possible, le versement de la part illiquide de la prestation de prévoyance ou de sortie sera effectué lorsque le placement en titres aura pu être liquidé. Il n'est pas possible de faire valoir un intérêt moratoire après de la Fondation pour la part de placement illiquide (le preneur de prévoyance supporte un éventuel risque de marché).	[...] Se un investimento in titoli non può essere liquidato al momento del versamento (p. es. nel caso di liquidazione di un ETF oppure di sospensione del riscatto di un fondo), esso costituisce parte della prestazione di previdenza o d'uscita. Qualora non sia possibile un trasferimento di questa posizione a un istituto finanziario a scelta dell'assicurato (in caso di previdenza) oppure al nuovo istituto di previdenza o di libero passaggio (in caso di libero passaggio), la quota illiquida della prestazione di previdenza o d'uscita viene trasferita dopo che è stato possibile liquidare l'investimento in titoli. Sulla quota di investimenti illiquidi non è possibile far valere alcun interesse di mora nei confronti della Fondazione (un ulteriore rischio di mercato è a carico dell'assicurato).	[...] If a securities investment cannot be liquidated in time for a payout date (e.g. liquidation of an ETF or suspended fund redemption), the securities investment will be transferred as part of the retirement or termination payment. If it is not possible to transfer this position to the financial institution of the account-holder's choice (in case of an insured event) or to the new occupational benefits or vested benefits institution (in the event of a termination benefit), the illiquid portion of the pension assets or termination benefit will be transferred after the position has been liquidated. Default interest cannot be claimed from the Foundation on the illiquid investment (the account-holder must bear any existing market risk).
Art. 12 Ziff. 4 (neu)	Vernachlässigt eine versicherte Person ihre Unterhaltspflicht, kann die Stiftung verpflichtet werden, die Fälligkeit einer Leistung in Kapitalform der kantonalen Fachstelle zu melden. Die Fachstelle kann im Anschluss ein Verfahren zur Sicherstellung dieser Unterhaltszahlungen einleiten (Art. 24f bis FZG). Solange die Auszahlung einer Kapitalleistung aufgrund einer Meldung und der Sperrfrist gemäss Art. 24f bis FZG oder aufgrund eines anschließenden Verfahrens zur Sicherstellung von Unterhaltszahlungen nicht erfolgen darf, ist kein Verzugszins geschuldet.	Si une personne assurée néglige son obligation d'entretien, la Fondation peut être forcée d'annoncer l'échéance d'une prestation sous forme de capital à l'office spécialisé cantonal. L'office spécialisé peut ensuite engager une procédure pour garantir ces contributions d'entretien (art. 24f bis LFLP). Aucun intérêt moratoire n'est dû tant que le versement d'une prestation en capital ne peut avoir lieu en raison d'une notification et du délai de blocage prévu à l'art. 24f bis LFLP ou en raison d'une procédure subséquente visant à garantir le versement d'une contribution d'entretien.	Se un assicurato non adempie l'obbligo di mantenimento, la Fondazione può essere obbligata a comunicare all'ufficio cantonale specializzato l'esigibilità di una prestazione sotto forma di capitale. Successivamente l'ufficio cantonale specializzato può avviare un procedimento per garantire il pagamento degli alimenti (art. 24fbis LFLP). Fin tantoché il versamento di una prestazione sotto forma di capitale non può avvenire a causa di una notificazione e del periodo di attesa ai sensi dell'art. 24fbis LFLP oppure di un successivo procedimento volto a garantire il pagamento degli alimenti, non sono dovuti interessi di mora.	If an insured person neglects their maintenance obligations, the Foundation may be required to notify the cantonal specialist debt collection agency when any lump-sum benefit falls due. The agency may then initiate proceedings to secure the maintenance payments (Article 24fbis FZG/LFLP). As long as payment of a lump-sum benefit is blocked under Article 24fbis FZG/LFLP following a notification or by virtue of the ensuing proceedings to secure maintenance payments, no default interest is due.
Art. 15 Ziff. 2	Ein Vorbezug der Gelder bzw. deren Rückzahlung ist bis fünf Jahre vor dem Referenzalter ordentlichen AHV-Alter (Art. 13 Abs. 1 BVG) möglich. Eine Verpfändung ist bis zum Referenzalter ordentlichen-AHV-Alter möglich.	Un retrait anticipé des avoirs ou leur remboursement est possible jusqu'à 5 ans avant l'atteinte de l'âge de référence ordinaire de la retraite-AVS (art. 13, al. 1 LPP). Une mise en gage est possible jusqu'à l'âge de référence ordinaire de la retraite-AVS .	Il prelievo anticipato o il rimborso del capitale è possibile fino a cinque anni prima dell'età di riferimento pensionamento-AVS-ordinario (art. 13 cpv. 1 LPP). La costituzione in pegno è possibile fino al raggiungimento dell'età di riferimento pensionamento-AVS-ordinario .	Pension assets may be withdrawn or repaid up to five years before the reference normal-AHV/AVS retirement age (Article 13(1) BVG/LPP). Pension assets may be pledged up to the reference normal-AHV/AVS retirement age (Article 13-BVG).
Art. 20 Ziff. 2	Nach Ablauf von zehn Jahren ab dem Referenzalter ordentlichen-Rücktrittsalter (Art. 13 Abs. 1 BVG) sind Guthaben von Freizügigkeitskonten an den Sicherheitsfonds BVG zu überweisen. [...]	Après un délai de dix ans à partir de l'âge de référence ordinaire de la retraite (art. 13, al. 1 LPP), les avoirs des comptes de libre passage devront être virés au Fonds de garantie LPP.	Dopo dieci anni dall'età di riferimento ordinaria di pensionamento (art. 13 cpv. 1 LPP), gli averi depositati su conti di libero passaggio vengono trasferiti al Fondo di garanzia LPP. [...]	Ten years after the reference age normal-retirement date (Article 13(1) BVG/LPP), any assets on the account-holder's vested benefits accounts shall be transferred to the BVG/LPP Guarantee Fund.
Art. 26	Das vorliegende Reglement tritt per 1. Januar 2024 + Oktober-2020 in Kraft und ersetzt das bisherige Reglement vom 4. September 2020 + September-2019 . Schwyz, 1. Dezember 2023 4-September-2020	Le présent Règlement entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2024 + octobre-2020 et remplace l'ancien Règlement du 4 septembre 2020 + septembre-2019 . Schwyz, le 1 ^{er} décembre 2023 4-septembre-2020	Il presente Regolamento entra in vigore il 1 ^o gennaio 2024 + ottobre-2020 e sostituisce il precedente Regolamento del 4 settembre 2020 + settembre-2019 . Schwyz, 1 ^o dicembre 2023 4-settembre-2020	These Regulations shall come into force on 1 January 2024 + October-2020 ; they cancel and supersede the prior Regulations of 4 September 2020 + September-2019 . Schwyz, 1 December 2023 4-September-2020